



صفحه حقائق - اطلاعات عمومی (بزبانهای دیگر نیز موجود است)

سرطان پستان چیست؟

سرطان پستان یک گروه غیر طبیعی سلولها میباشد که رشد کرده و زیاد می شوند. این سلولها ممکن است نهایتاً غده ای را در پستان ایجاد کنند. اگر سرطان برداشته نشود یا کنترل نشود، سلولهای سرطانی میتوانند بسایر قسمتهای بدن پخش شده و سرانجام باعث مرگ شوند.

آیا برای من خطر تشخیص سرطان وجود دارد؟

از هر ۸ زن در وست استرالیا یک نفر در مدت زندگی خود سرطان پستان خواهد گرفت.

مهم ترین عامل خطر برای سرطان پستان، زن بودن و ۵۰ ساله یا بیشتر تر بودن است.

معاینات "ماموگرام" چیست؟

معاینات ماموگرام یک عکسبرداری از پستانها با مقدار کمی از اشعه ایکس برای زنانی است که هیچ علائم غیر طبیعی یا تغییراتی در پستان ندارند. معاینات ماموگرام ۹۰٪ درصد از سرطان های پستان را کشف میکند و می تواند سرطان پستانی را که بسیار کوچک و قابل لمس نیست پیدا کند. **زود کشف کردن بهترین محافظت برای شما میباشد.** کشف کردن سرطان در این مرحله ابتدائی احتمال معالجه موفقیت آمیز را بیشتر میکند.

هرچند وقت یکبار باید برای معاینه بروم؟

توصیه میشود برای زنانی که ۵۰ سال یا بیشتر دارند معاینات ماموگرام مرتباً هر دو سال یکبار انجام شود، اما در بعضی شرایط توصیه میشود که ماموگرام سالی یکبار انجام شود.

آیا معاینات ماموگرام مجانی است؟

BreastScreen WA (معاینات پستان در استرالیای غربی) از طرف دولت بودجه دارد تا بطور **مجانی** هر دو سال یکبار معاینات ماموگرام را برای زنانی که بین ۵۰ سال تا ۶۹ سال میباشند فراهم نماید. زنانی که بین ۴۰ تا ۴۹ سال و بیشتر از ۷۰ سال دارند در صورتی که از BreastScreen WA تقاضا نمایند میتوانند معاینات ماموگرام را **مجانی** انجام دهند. معاینات ماموگرام برای زنان کمتر از ۴۰ سال در BreastScreen WA ارائه **نمیشود**.

در کجا میتوانم معاینه ماموگرام را انجام دهم؟

BreastScreen WA خدمات این معاینه را در هفت منطقه شهر پرت انجام میدهد. مناطق عبارتند از کیننگتون، فریمنتال، جوندالاپ، میدلند، میرابوکا، مرکز شهر پرت، و راکینگهام و دارای چهار مرکز بسیار میباشند که هر دو سال یکبار شهرهای خارج از مرکز را دیدار می کند.

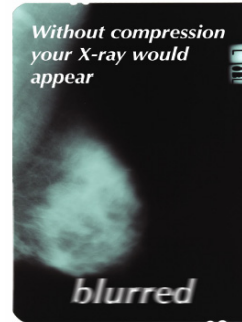
وقتی به BreastScreen WA میروم چه میشود؟

وقتی که به BreastScreen WA برای معاینه میروید توصیه میشود که لباس دو تیکه، مانند دامن یا شلوار و بلوز بپوشید، همچنین پودرتالکوم یا مواد ضد بو استفاده نکنید. وقتی که به BreastScreen WA وارد میشوید مراحل زیر صورت میگیرد:

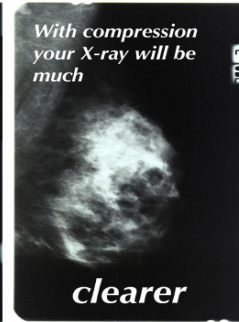
- ۱ بشما خوش آمد گفته میشود و از شما میخواهند که فرم اطلاعات شخصی و رضایتنامه را پر کنید.
- ۲ وقتی که لباس خود را با پیراهن مخصوص عوض کردید، یک رادیوگرافر زن شما را به اطاق عکسبرداری میبرد و از شما چند سؤال میکند. بعداً او از هر پستان شما دو عکس میگیرد.
- ۳ بعد از شما میخواهند که صبر کنید تا رادیوگرافر عکسها را برای کیفیت تکنیکی مطالعه کند.
- ۴ وقتی که معاینات تکمیل شد رادیوگرافر شما را مطلع میکند و بعد میتوانید بروید.
- ۵ عکسهای شما توسط دو دکتر متخصص در این زمینه بررسی میشود و در مدت ۱۴ روز جواب برایتان ارسال میشود.
- ۶ این غیر عادی نیست که برای عکسبرداری دوباره از زنان دعوت بعمل بیاید. اگر اینکار ضروری باشد یک "نرس بررسی پستانها" از BreastScreen WA برای مذاکره در این مورد به شما تلفن خواهد کرد.

معاینه ماموگرام به چه صورت انجام میگیرد؟

با احتیاط بسیار پستان روی دستگاه عکسبرداری گذاشته میشود و برای چند ثانیه که عکسبرداری انجام میشود تحت فشار قرار میگیرد. از هر پستان دو عکس گرفته میشود یکی از بالا و یکی از پهلو. فشار ممکن است محکم و ناراحت کننده باشد ولی نباید دردناک باشد، ولی فشار ضروری است تا به واضح ترین حد ممکنه عکس ها نمایان شوند (به عکس سمت راست در زیر مراجعه نمائید) و حد اقل مقدار اشعه استفاده میشود.



بدون فشار، عکسهای شما غیر واضح نمایان میشوند



با فشار، عکسهای شما بسیار واضح تر نمایان میشوند

من چرا باید برای معاینه ماموگرام بروم؟

بهترین راه برای ایمن ساختن شما کشف بموقع است. یک معاینه ماموگرام ممکن است باعث نجات جان شما شود.

میتوان وقت ملاقات بگیرد با تلفن کردن به شماره ۱ ۳۲۰۵۰

اگر مترجم مجانی لازم دارید، لطفاً اول به خدمات ترجمه کتبی و شفاهی (TIS) به شماره ۱ ۳۲۰۵۰ تلفن کنید و بخواهید که شما را به قسمتی که وقت ملاقات در BreastScreen WA می دهند به شماره ۱ ۳۲۰۵۰ وصل کنند.

وقت ملاقات گروهی

برای زنانی که ترجیح میدهند بطور دسته جمعی بیایند وقت ملاقات گروهی ارائه میشود بعنوان مثال، زنانی که به یک زبان صحبت میکنند، زنانی که عضو یک کلوپ یا انجمن یا دوست هستند شاید برایشان راحت تر باشد که بطور دسته جمعی وقت بگیرند. برای کسب اطلاعات بیشتر راجع به وقت ملاقات گروهی، لطفاً به شماره ۱ ۳۲۰۵۰ تلفن نمائید.

منابع مجانی

تعدادی جزوه های اطلاعاتی مجانی راجع به معاینات پستان، سرطان پستان، زنانی که در خانواده شان سابقه سرطان پستان وجود دارد، کاشت (در پستان)، درد پستان، زنانی که معلولیت دارند، و غیره برایتان فراهم است.

منابعی که به زبانهای دیگر موجود است

'For Me and My Family' {برای من و خانواده ام} (ویدئو) به زبانهای عربی- کانتونی- کرواسی- انگلیسی- یونانی- ایتالیایی- خمر- ماسادونی- روسی- لهستانی- سربی- اسپانیولی- فیلیپینی- ترکی- و ویتنامی موجود است.

این 'Fact Sheet - General Information' {صفحه حقائق - اطلاعات عمومی}

به زبانهای انگلیسی- امهاری- عربی- بسنیایی- برمه ای- چینی- کرواسی- دری- فارسی- یونانی- اندونزیایی- ایتالیایی- ماسادونی- مالزیایی- مالتائی- هلندی- خمر- کره ای- لهستانی- پرتغالی- سرببیایی- اسپانیولی- سواهیلی- فیلیپینی- تایلندی- تیگرینی و ویتنامی موجود میباشد.

'After your screening mammogram - What next?' {پس از معاینات ماموگرام تان - بعد چه میشود؟}

این صفحه حقائق به زبانهای انگلیسی- عربی- بسنیایی- برمه ای- چینی- کرواسی- دری- یونانی- اندونزیایی- ایتالیایی- ماسادونی- مالزیایی- لهستانی- پرتغالی- سرببیایی- اسپانیولی- و ویتنامی موجود میباشد.

'Screening Mammography for Women with a Family History of Breast Cancer'

{ معاینات ماموگرام برای زنانی که در خانواده شان سابقه سرطان پستان وجود دارد } به زبانهای انگلیسی- بسنیایی- چینی- دری- مالزیایی- سرببیایی- و ویتنامی موجود میباشد.

برای سفارش این منابع، لطفاً به شماره ۹۳۲۳۶۷۶۲ تلفن کنید یا به

breastscreenwa@health.wa.gov.au | ایمیل ارسال کنید.

Helping Deliver a Healthy WA